CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/25

Allgemeine Verteilung

17. Mai 2023

Or. FRANZÖSISCH

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRAẞEN (ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS)

(42. Tagung, Genf, 21. – 25. August 2023)

Punkt 3 d) zur vorläufigen Tagesordnung

**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung: Weitere Änderungsvorschläge**

**Änderung des Absatzes 7.2.3.20.1 der französischen Fassung des ADN 2023**

**Eingereicht von der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt (ZKR)**[[1]](#footnote-1)\*, [[2]](#footnote-2)\*\*

**Einleitung**

1. Das Sekretariat der ZKR wurde auf eine Änderung aufmerksam gemacht, die im zweiten Satz des Absatzes 7.2.3.20.1 der französischen Fassung des ADN 2023 vorzunehmen ist.

**Vorschlag**

2. Das Sekretariat schlägt vor, den zweiten Satz des Absatzes 7.2.3.20.1 wie folgt zu ändern:

(gestrichener Text ist ~~durchgestrichen~~, Einfügungen sind **fett markiert und unterstrichen**):

„Les cofferdams non aménagés comme locaux de service peuvent être remplis d’eau, sous réserve ~~que~~:

a) **que** **les** ~~Les~~ citernes à cargaison adjacentes soient vides ;

b) **qu’il** ~~Il~~ en ait été tenu compte dans les calculs de stabilité à l’état intact et après avarie ; **et**

**que ce** ~~Ce~~ ne soit pas interdit à la colonne (20) du tableau C du chapitre 3.2.“

3. Diese Änderung betrifft nicht die englische und deutsche Fassung.

\*\*\*

1. \* Von der UNECE in Englisch, Französisch und Russisch unter dem Aktenzeichen ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2023/25 verteilt. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* A/77/6 (Kap. 20) Tabelle 20.6. [↑](#footnote-ref-2)